



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12606  
Version: 01/2025

IAN 492554\_2407



# **/// PARKSIDE®**



## **20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY PAP 20 B3**

(GB) (CY)

### **20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY**

Operation and safety notes

(HR)

### **20 V / 4 Ah PUNJIVA BATERIJA**

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

### **20 V / 4 Ah PUNJIVA BATERIJA**

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(RO)

### **20 V / 4 Ah ACUMULATOR**

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(GR) (CY)

### **20 V / 4 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

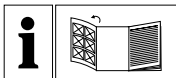
(DE) (AT) (CH)

### **20 V / 4 Ah AKKU**

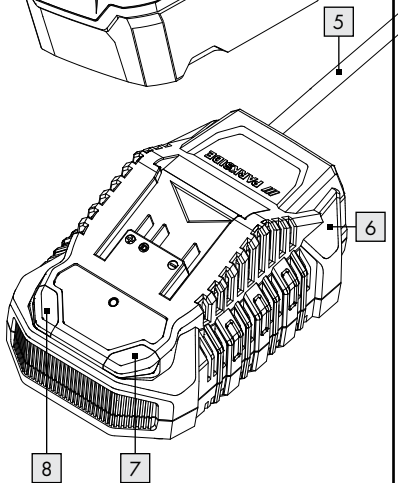
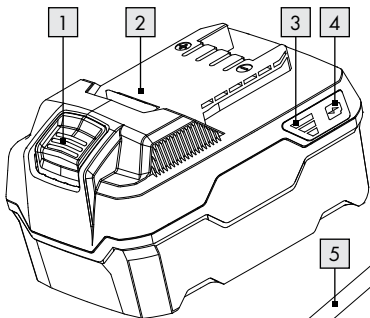
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 492554\_2407

(HR) (CY) (RO) (RS)



GB/CY			
Operation and safety notes	Page		5
HR			
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica		27
RS			
Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana		50
RO			
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina		77
GR/CY			
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα		101
DE/AT/CH			
Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite		129







<b>Warnings and symbols used</b>	Page 6
<b>Introduction</b>	Page 10
Intended Use	Page 10
Features	Page 11
Package contents	Page 11
Technical data	Page 12
<b>General Safety Warnings</b>	Page 14
<b>Use</b>	Page 17
Charging the rechargeable battery	Page 17
LED status	Page 18
Checking the rechargeable battery charge level	Page 19
Removing/inserting the rechargeable battery	Page 19
<b>Maintenance and storage</b>	Page 20
<b>Cleaning</b>	Page 20
<b>Disposal</b>	Page 21
<b>Warranty</b>	Page 23
Warranty claim procedure	Page 24
Service	Page 26

## Warnings and symbols used

These instructions for use contain the following symbols and warnings:



**DANGER!** This symbol with the signal word “DANGER“ indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word “WARNING“ indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates a potential property damage, if not avoided, could result in property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.



Direct current / voltage



**WARNING! EXPLOSION HAZARD!** A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!

**Li-Ion**

Lithium-ion battery



Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery pack from fire.



Protect the battery pack against water and moisture.



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

# 20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

## ● Introduction


We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

This rechargeable battery is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Features

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/ orange/ green)
- 4  button (charging level)
- 5 Power cord with power plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED - red
- 8 Charging control LED - green

## ● Package contents

- 1 20V / 4Ah Rechargeable Battery
- 1 Set of operating instructions

## ● Technical data

Battery:	PAP 20 B3
Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	max. 20V ===
Capacity:	4.0Ah
Cells:	10
Energy value:	80 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery,  
only use the chargers from the Parkside  
X 20 V TEAM series.

## Charging time for battery PAP 20 B3:

Charger	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minutes
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutes (quick charging mode) 240 minutes (ECO charging mode)

**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## General Safety Warnings

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable battery.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other**

metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



### **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a rechargeable battery for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Use

### ● Charging the rechargeable battery

**NOTE:** The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery [2].

- Charge the rechargeable battery [2] before use when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (red [7] and green [8] ) indicate the status of the charger [6] (not included) and the rechargeable battery [2] .
- Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6] (not included).
- Connect the power plug [5] to a socket-outlet.
- When the rechargeable battery [2] is fully charged: Remove the rechargeable battery from the charger [6] (not included). Disconnect the power plug [5] from the socket-outlet.

## ● LED status

**Red LED lights up** The rechargeable battery is charging.


**Green LED lights up** The rechargeable battery is fully charged.

**Green and red LED flashing** The rechargeable battery is defective.

**Red LED flashing** The rechargeable battery is too cold or too warm.

**Green LED lights up** (without rechargeable battery ) Charger is ready for use.

## ● **Checking the rechargeable battery charge level**

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**. The status/remaining charge will be shown on the charging level LED **3** as follows:
  - Red / orange / green = maximum charge
  - Red / orange = medium charge
  - Red = low charge

## ● **Removing/inserting the rechargeable battery**

Only insert the rechargeable battery **2** once the battery operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To insert the rechargeable battery **2**, place it on the guide track and push

it into the appliance. It will audibly snap in.

2. To remove the rechargeable battery **2** from the appliance, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery **2**.

## ● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery **2** partially charged. The rechargeable battery **2** should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator **3** light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery **2** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Cleaning

- Clean out dust and debris from charger vent and electrical contacts using a soft brush.

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The

chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 492554\_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving

on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 492554\_2407 takes you to the operating instructions for your item.



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ● Service

(GB)

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

(CY)

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



Serbian mark of conformity



<b>Korištena upozorenja i simboli . . . . .</b>	Stranica	28
<b>Uvod. . . . .</b>	Stranica	32
Predviđena upotreba . .	Stranica	32
Značajke . . . . .	Stranica	33
Sadržaj pakiranja . . . . .	Stranica	34
Tehnički podaci. . . . .	Stranica	34
<b>Opća sigurnosna upozorenja . . . . .</b>	Stranica	36
<b>Upotreba . . . . .</b>	Stranica	40
Punjenje punjive baterije	Stranica	40
Status LED indikatora . .	Stranica	41
Provjera razine napunjenosti punjive baterije . . . . .	Stranica	41
Uklanjanje/umetanje punjive baterije . . . . .	Stranica	42
<b>Održavanje i skladištenje.</b>	Stranica	42
<b>Čišćenje. . . . .</b>	Stranica	43
<b>Zbrinjavanje . . . . .</b>	Stranica	43
<b>Jamstvo . . . . .</b>	Stranica	45
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . .	Stranica	47
Servis . . . . .	Stranica	49

## Korištena upozorenja i simboli

Ove upute za upotrebu sadrže sljedeće simbole i upozorenja:



**OPASNOST!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „OPASNOST“ označava opasnost visoke razine rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati teškim ozljedama ili smrću.



**UPOZORENJE!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „UPOZORENJE“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati teškim ozljedama ili smrću.



**OPREZ!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „OPREZ“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.



**POZOR!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „POZOR“ označava moguću materijalnu štetu koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



**NAPOMENA!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječju „NAPOMENA“ pruža dodatne korisne informacije.



Istosmjerna struja/napon



**UPOZORENJE!**  
**OPASNOST OD**  
**EKSPLOZIJE!** Upozorenje  
s ovim simbolom i  
riječju „UPOZORENJE!  
OPASNOST OD  
EKSPLOZIJE!” označava  
potencijalnu opasnost od  
eksplozije. Zanemarivanje  
ovog upozorenja može  
rezultirati teškim ili  
smrtonosnim ozljedama  
i mogućom materijalnom  
štetom. Pratite upute u  
ovom upozorenju kako  
biste izbjegli teške ozljede,  
opasnost po život ili  
materijalnu štetu!

**Li-Ion**

Litij-ionska baterija



Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.



Baterijski modul zaštitite od vatre.



Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.



Ovaj simbol znači da je prije upotrebe proizvoda potrebno pridržavati se uputa za upotrebu.



Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.

# 20 V / 4 Ah PUNJIVA BATERIJA

## ● Uvod


Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

## ● **Predviđena upotreba**

Punjiva baterija je kompatibilna sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija smije se puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ova punjiva baterija nije predviđena za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili preinaka uređaja smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom.

## ● Značajke

- 1 Gumb za otpuštanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED indikatori razine napunjenosti (crveni/narančasti/zeleni)
- 4  gumb (razina napunjenosti)
- 5 Strujni kabel s utikačem
- 6 Brzi punjač baterije (nije u sadržaju isporuke)
- 7 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 8 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni

## ● Sadržaj pakiranja

1 20 V / 4 Ah Punjiva baterija

1 upute za upotrebu

## ● Tehnički podaci

Baterija:	PAP 20 B3
Vrsta:	LITIJ-IONSKA
Nazivni napon:	maks. 20V ===
Kapacitet:	4,0 Ah
Članci:	10
Energetska vrijednost	80 Wh

Preporučena

temperatura okruženja: maks. 45 °C

Tijekom punjenja: +4 do +40 °C

Tijekom rada: +4 do +40 °C

Tijekom skladištenja: +20 do +26 °C

Za punjenje punjive baterije

upotrebljavajte samo punjače iz serije

Parkside X 20 V TEAM.

## Vrijeme punjenja za bateriju PAP 20 B3:

Punjač	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minuta
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minuta
	Smart PLGS 2012 A1	42 minute (način rada brzog punjenja) 240 minuta (način rada ekonomičnog punjenja)

**NAPOMENA!** Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od prethodno navedenog ovisno o temperaturi okruženja i stanju baterijskog modula. Informacije su predmet izmjene bez prethodne najave.

Kupci iz CY (Cipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunjska), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Opća sigurnosna upozorenja**

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Zanemarivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

### **SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I SVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.**

**a) Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjive baterije može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugom punjivom baterijom.

- b) Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanom punjivom baterijom.** Upotreba drugih punjivih baterija može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- c) Kada se punjiva baterija ne upotrebljava, držite je podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) U slučaju neprimjerene upotrebe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.

## **▲ OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**



Nemojte nikada puniti nepunjive baterije!



Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.

### **e) Nemojte upotrebljavati oštećenu ili preinačenu punjivu bateriju za alat.**

Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.

### **f) Punjivu bateriju ili alat nemojte izlagati vatri ili visokim temperaturama.**

Izlaganje vatri ili temperaturama višim od 130 °C može prouzročiti eksploziju.

- g) Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a punjivu bateriju ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Npropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- h) Pridržavajte se sigurnosnih napomena kompatibilnih punjača.**

## **Servisiranje**

- a) Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## ● Upotreba

### ● Punjenje punjive baterije

**NAPOMENA!** Punjiva baterija [2] može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka. Prekid procesa punjenja neće oštetiti punjivu bateriju [2].

- Punjivu bateriju [2] napunite prije upotrebe kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
- Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni [7] i zeleni [8] prikazuju status punjača [6] (nije u sadržaju isporuke) i punjive baterije [2].
- Umetnite punjivu bateriju [2] u punjač [6] (nije u sadržaju isporuke).
- Utaknite strujni utikač [5] u strujnu utičnicu.
- Kada se punjiva baterija [2] potpuno napuni: uklonite punjivu bateriju iz punjača [6] (nije u sadržaju isporuke). Izvucite strujni utikač [5] iz strujne utičnice.

## ● Status LED indikatora

**Crveni LED indikator svijetli.** Punjenje punjive baterije je u tijeku.


**Zeleni LED indikator svijetli.** Punjiva baterija je potpuno napunjena.

**Zeleni i crveni LED indikator trepere.** Punjiva baterija je neispravna.

**Crveni LED indikator treperi.** Punjiva baterija je previše hladna ili previše topla.

**Zeleni LED indikator svijetli.** (bez punjive baterije) Punjač je spreman za upotrebu.

## ● Provjera razine napunjenosti punjive baterije

- Za provjeru statusa punjive baterije **2** pritisnite gumb  **4**. Status napunjenosti/preostalo punjenje prikazuje se na LED indikatoru napunjenosti **3** na sljedeći način:
  - Crveni/narančasti/zeleni = maksimalna razina napunjenosti

- Crveni/narančasti = srednja razina napunjenosti
- Crveni = niska razina napunjenosti

## ● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

Punjivu bateriju [2] umetnite samo kada je alat na baterijski pogon spreman za upotrebu. Rizik od ozljeda!

1. Punjivu bateriju [2] umetnite tako što ćete je staviti na vodilicu i gurnuti u uređaj. Punjiva baterija čujno uliježe.
2. Za uklanjanje punjive baterije [2] iz uređaja pritisnite gumb za otpuštanje punjive baterije [1] i izvucite punjivu bateriju [2].

## ● Održavanje i skladištenje

- Punjivu bateriju [2] skladištite samo djelomično napunjenu. Prije skladištenja na dulja razdoblja punjivu je bateriju [2] potrebno napuniti od 40 do 60 % (crvena i narančasta

LED žaruljica u indikatoru razine napunjenosti **3** svijetle).

- U slučaju skladištenja na dulja razdoblja provjerite razinu napunjenosti punjive baterije **2** svaka 3 mjeseca. Punjivu bateriju dopunite prema potrebi.

## ● Čišćenje

- Očistite prašinu i naslage s ventilacijskih otvora punjača i električnih kontakata mekom četkom.
- Nemojte nikada upotrebljavati goriva i zapaljiva otapala oko baterijskog modula, punjača ili alata.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



## **Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!**

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

### **● Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 492554\_2407).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 492554\_2407 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



## ● Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail:owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti



<b>Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju</b>	Strana	51
<b>Uvod</b>	Strana	55
Predviđena upotreba	Strana	55
Svojstva	Strana	56
Sadržaj pakovanja	Strana	57
Tehnički podaci	Strana	57
<b>Opšta bezbednosna upozorenja</b>	Strana	59
<b>Upotreba</b>	Strana	63
Punjenje punjive baterije	Strana	63
Status LED indikatora	Strana	64
Provera nivoa napunjenosti punjive baterije	Strana	64
Uklanjanje/umetanje punjive baterije	Strana	65
<b>Održavanje i skladištenje</b>	Strana	65
<b>Čišćenje</b>	Strana	66
<b>Odlaganje</b>	Strana	66
<b>Garancija</b>	Strana	68
<b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b>	Strana	69
Postupak garancije	Strana	74
Servis	Strana	76

## Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

Ovo uputstvo za upotrebu sadrži sledeće simbole i upozorenja:



**OPASNOST!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „OPASNOST“ označava opasnost visokog stepena rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do teških povreda ili smrti.



**UPOZORENJE!** Ovaj simbol sa signalnom reči „UPOZORENJE“ označava opasnost sa srednjim nivoom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do ozbiljne povrede ili smrti.



**OPREZ!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „OPREZ“ označava opasnost niskog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manjih ili umerenih povreda.



**PAŽNJA!** Ovaj simbol sa signalnom reči „PAŽNJA“ označava potencijalnu materijalnu štetu koja, ako se ne izbegne, može dovesti do materijalne štete.



**NAPOMENA!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „NAPOMENA“ pruža dodatne korisne informacije.



Jednosmerna struja/napon



**UPOZORENJE!  
OPASNOST OD  
EKSPLOZIJE!** Upozorenje sa ovim simbolom i rečju „UPOZORENJE!  
OPASNOST OD  
EKSPLOZIJE!” ukazuje na mogući rizik od eksplozije. Zanemarivanje ovog upozorenja može da dovede do teških ili smrtonosnih povreda i moguće materijalne štete. Pratite uputstva u ovom upozorenju da izbegnete teške povrede, opasnost po život ili materijalnu štetu!

**Li-Ion**

Litijum-jonska baterija



Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.



Zaštitite bateriju od vatre.



Zaštitite akumulator od vode i vlage.



Ovaj simbol znači da se uputstvo za upotrebu mora poštovati pre upotrebe proizvoda.



CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.

# 20 V / 4 Ah PUNJIVA BATERIJA

## ● Uvod


Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● **Predviđena upotreba**

Punjiva baterija je kompatibilna sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija sme da se puni samo pomoću punjača iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ova punjiva baterija nije predviđena za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija aparata smatra se nepravilnom i povlači značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu koja se može pripisati nepravilnoj upotrebi.

## ● Svojstva

- 1 Dugme za oslobađanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED lampice za nivo punjenja (crvena/narandžasta/zelena)
- 4 Dugme  (nivo punjenja)
- 5 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 6 Brzi punjač baterija (nije priložen)
- 7 Kontrolni LED punjenja - crveni
- 8 Kontrolni LED punjenja - zeleni

## ● Sadržaj pakovanja

1 20 V / 4 Ah Punjiva baterija  
1 uputstvo za upotrebu

## ● Tehnički podaci

Baterija:	PAP 20 B3
Tip:	LITIJUM-JONSKA
Nominalni napon:	maks. 20V ===
Kapacitet:	4,0Ah
Ćelije:	10
Energetska vrednost:	80 Wh
Preporučena temperatura okruženja:	maks. 45 °C
Tokom punjenja:	Od +4 do +40 °C
Tokom rada:	Od +4 do +40 °C
Tokom skladištenja:	Od +20 do +26 °C

Za punjenje punjive baterije koristite samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

## Vreme punjenja za bateriju PAP 20 B3:

Punjač	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minuta
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	60 minuta
	Pametna PLGS 2012 A1	42 minuta (režim brzog punjenja) 240 minuta (režim EKO punjenja)

**NAPOMENA!** Stvarno vreme punjenja može da se razlikuje od prethodno navedenog zavisno od temperature okruženja i stanja baterije. Informacije su podložne promenama bez prethodne najave.

Kupci iz CY (Kipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunija), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu da nabave kompatibilne zamenske akumulatore i punjače preko [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Opšta bezbednosna upozorenja

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti i sva uputstva. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može da rezultuje strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom povredom.

### **SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆU REFERENCU.**

- a) **Punite samo punjačem koji navodi proizvođač.** Punjač koji odgovara jednom tipu punjive baterije može da stvori rizik od požara kad se koristi sa drugom punjivom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa konkretno navedenom punjivom baterijom.** Upotreba bilo kojih drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od povrede i požara.

- c) Kad punjiva baterija nije u upotrebi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji mogu napraviti spoj između terminala. Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.**
- d) U uslovima zloupotrebe, tečnost može biti izbačena iz punjive baterije; izbegavajte dodir. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno potražite pomoć lekara. Tečnost koju izbaci baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.**

## **OPREZ! RIZIK OD EKSPLOZIJE!**



Nemojte nikada da puniti baterije koje ne mogu da se pune!



Zaštitite punjivu bateriju od toplote, na primer od



kontinuirane izloženosti sunčevoj svetlosti, vatri, vodi i vlazi.

Postoji rizik od eksplozije.

### **e) Ne koristite punjivu bateriju za alat koji je oštećen ili modifikovan.**

Oštećene ili modifikovane baterije ispoljavaju nepredvidivo ponašanje rezultujući požarom, eksplozijom ili rizikom od povrede.

### **f) Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.**

Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može da izazove eksploziju.

- g) Pratite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i poveća rizik od požara.
- h) Bezbednosna uputstva za kompatibilne punjače se moraju poštovati.**

## **Servisiranje**

- a) Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.
- b) Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje akumulatora bi trebalo da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

## ● Upotreba

### ● Punjenje punjive baterije

**NAPOMENA!** Punjiva baterija [2] može da se puni u bilo kom trenutku bez smanjenja radnog veka. Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje punjivu bateriju [2].

- Punite punjivu bateriju [2] pre upotrebe kad je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
- Kontrolne LED lampice punjenja (crvena [7] i zelena [8]) pokazuju status punjača [6] (nije priložen) i punjive baterije [2].
- Umetnite punjivu bateriju [2] u punjač [6] (nije priložen).
- Povežite strujni utikač [5] na strujnu utičnicu.
- Kad punjiva baterija [2] bude potpuno napunjena: Uklonite punjivu bateriju sa punjača [6] (nije priložen). Odvojite strujni utikač [5] od strujne utičnice.

## ● Status LED indikatora

**Crveni LED se osvetljava.** Punjiva baterija se puni.


**Zeleni LED se osvetljava.** Punjiva baterija je potpuno napunjena.

**Zeleni i crveni LED bljeskaju.** Punjiva baterija je defektna.

**Crveni LED bljeska.** Punjiva baterija je previše hladna ili previše topla.

**Zeleni LED se osvetljava** (bez punjive baterije). Punjač je spreman za upotrebu.

## ● Provera nivoa napunjenosti punjive baterije

- Pritisnite  dugme **4** da biste proverili status punjive baterije **2**. Status / preostala napunjenost će biti prikazana na LED lampici nivoa punjenja **3** kako sledi:
  - Crveno/narandžasto/zeleno = maksimalna napunjenost
  - Crveno/narandžasto = srednja napunjenost
  - Crveno = niska napunjenost

## ● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

Umetnite punjivu bateriju [2] samo kad je alat na baterije spreman za upotrebu.  
Rizik od povreda!

1. Da biste umetnuli punjivu bateriju [2], postavite je na šine vodilje i gurnite je u aparat. Škljocnuće kad se zakopča.
2. Da biste uklonili punjivu bateriju [2] iz aparata, pritisnite dugme za oslobađanje punjive baterije [1] i izvucite punjivu bateriju [2].

## ● Održavanje i skladištenje

- Skladištite punjivu bateriju [2] samo kad je delimično napunjena. Punjiva baterija [2] bi trebalo da bude napunjena na 40 do 60% (crveni i narandžasti LED na indikatoru punjenja [3] se osvetljavaju) pre skladištenja na duže periode.

- Proverite napunjenost punjive baterije 2 svaka oko 3 meseca kad je skladištite na duže periode. Napunite po potrebi.

## ● Čišćenje

- Očistite prašinu i prljavštinu sa oduške i električnih kontakata punjača koristeći meku četku.
- Nikad ne koristite zapaljive rastvarače oko akumulatora, punjača ili alata.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!**

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akukulatore na opštinsku deponiju.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost

robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska

temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V / 4 Ah Punjiva baterija
Model:	HG12606
IAN / Serijski broj:	492554_2407
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@ lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@ lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 492554\_2407) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN)

492554\_2407 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis



**Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail:owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti



<b>Avertismente și simboluri utilizate</b> . . . . .	Pagina	78
<b>Introducere</b> . . . . .	Pagina	82
Utilizare preconizată . . . . .	Pagina	82
Caracteristici . . . . .	Pagina	83
Conținutul ambalajului . . . . .	Pagina	84
Date tehnice . . . . .	Pagina	84
<b>Avertismente generale privind siguranța</b> . . . . .	Pagina	86
<b>Utilizarea</b> . . . . .	Pagina	90
Încărcarea acumulatorului	Pagina	90
Starea LED-urilor . . . . .	Pagina	91
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului	Pagina	91
Detașarea/introducerea setului de acumulatori. . . . .	Pagina	92
<b>Întreținerea și depozitarea</b> .	Pagina	92
<b>Curățarea</b> . . . . .	Pagina	93
<b>Înlăturare</b> . . . . .	Pagina	93
<b>Garanție</b> . . . . .	Pagina	96
Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . .	Pagina	98
Service . . . . .	Pagina	100

## Avertismente și simboluri utilizate

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin următoarele simboluri și avertismente:



**PERICOL!** Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „PERICOL” indică un pericol cu un nivel ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va duce la vătămări grave sau deces.



**AVERTISMENT!** Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „AVERTISMENT” indică un pericol cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări grave sau deces.



**PRECAUȚIE!** Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „PRECAUȚIE” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este evitat, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.



**ATENȚIE!** Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „ATENȚIE” indică o posibilă daună materială; dacă nu este evitat, ar putea duce la daune materiale.



**NOTĂ:** Acest simbol în combinație cu cuvântul „NOTĂ” oferă informații suplimentare utile.



Curent continuu/tensiune continuă



**AVERTISMENT! PERICOL DE EXPLOZIE!** Un avertisment cu acest simbol și cuvântul "AVERTISMENT! PERICOL DE EXPLOZIE" indică pericolul potențial de explozie. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la vătămări grave sau fatale și la potențiale daune materiale. Urmați instrucțiunile din acest avertisment pentru a preveni rănirea gravă, un pericol pentru viață sau daune materiale!

**Li-Ion**

Acumulator de litiu-ion



Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.



Protejați setul de acumulatori de foc.



Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.



Acest simbol înseamnă că instrucțiunile de utilizare trebuie respectate înainte de a utiliza produsul.



Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

# 20 V / 4 Ah ACUMULATOR

## ● Introducere


Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● **Utilizare preconizată**

Produsul este compatibil cu toate dispozitivele din gama Parkside X 20 V Team. Acumulatorul nu poate fi încărcat decât cu încărcătoarele din gama Parkside X 20 V TEAM.

Acest acumulator nu este destinat utilizării comerciale. Oricare altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată improprie și prezintă un risc important de accidente. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele care pot fi atribuite unei utilizări necorespunzătoare.

## ● Caracteristici

- 1 Buton de eliberare pentru bateria reîncărcabilă
- 2 Acumulator
- 3 LED-uri ale nivelului de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 4  buton (nivel de încărcare)
- 5 Cablu de alimentare cu ștecher
- 6 Încărcător rapid de baterii (nu este inclus)
- 7 LED de control al încărcării - roșu
- 8 LED de control al încărcării - verde

## ● Conținutul ambalajului

1 20 V / 4 Ah Acumulator

1 Set de instrucțiuni de utilizare

## ● Date tehnice

Acumulator:	PAP 20 B3
Tip:	LITIU-ION
Tensiune nominală:	max. 20 V ===
Capacitate:	4,0Ah
Celule:	10
Valoarea energetică:	80 Wh
Temperatura ambiantă recomandată:	max. 45 °C
În timpul încărcării:	între +4 și +40 °C
În timpul funcționării:	între +4 și +40 °C
În timpul depozitării:	între +20 și +26 °C

Pentru a încărca bateria reîncărcabilă,  
utilizați numai încărcătoarele din seria  
Parkside X 20 V TEAM.

Timp de încărcare pentru acumulatorul PAP 20 B3:

Încărcător	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 de minute
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 de minute
	Smart PLGS 2012 A1	42 de minute (mod rapid de încărcare) 240 de minute (mod ECO de încărcare)

**NOTĂ:** Timpul real de încărcare poate fi ușor diferit de cel indicat mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Clienții din CY (Cipru), HR (Croația), RS (Serbia), RO (România), BG (Bulgaria) și GR (Grecia) pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Avertismente generale privind siguranța**

**⚠️ AVERTISMENT!** Vă rugăm să citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendii și vătămări grave.

### **SALVAȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

**a) Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.

- b) Folosiți uneltele electrice numai cu acumulatori special desemnați.** Utilizarea oricăror alte baterii reîncărcabile poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- c) Atunci când bateria reîncărcabilă nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- d) În condiții abuzive, din acumulator poate fi ejectat lichid; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

## **⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**



Nu încărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!



Protejați bateria reîncărcabilă de căldură, de exemplu de expunerea continuă la lumina soarelui, foc, apă și umiditate. Există un risc de explozie.



- e) Nu utilizați un set de acumulatori pentru scula care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- f) Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca o explozie.

- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- h) Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță ale încărcătoarelor compatibile.**

### **Operațiile de service**

- a) Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.** Întreținerea seturilor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

## ● Utilizarea

### ● Încărcarea acumulatorului

**NOTĂ:** Acumulatorul [2] poate fi încărcat în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul [2].

- Încărcați acumulatorul [2] înainte de utilizare atunci când acesta se află la un nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LED-urile de control al încărcării (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] (neinclus) și a acumulatorului [2].
- Introduceți bateria reîncărcabilă [2] în încărcătorul [6] (nu este inclus).
- Conectați ștecherul de alimentare [5] la o priză de curent.
- Când acumulatorul [2] este încărcat complet: Scoateți acumulatorul din încărcător [6] (neinclus). Deconectați ștecherul [5] de la priză.

## ● Starea LED-urilor

**LED roșu se aprinde** Acumulatorul se încarcă.





**LED-ul verde se aprinde** Acumulatorul este complet încărcat.

**LED-ul verde și roșu luminează intermitent** Acumulatorul este defect.

**LED-ul roșu clipește** Acumulatorul este prea rece sau prea cald.

**LED-ul verde se aprinde** (fără acumulator) Încărcătorul este gata de utilizare.

## ● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului

- Apăsați butonul   pentru a verifica starea acumulatorului . Starea/încărcarea rămasă se afișează pe LED-urile nivelului de încărcare  după cum urmează:
  - Roșu / portocaliu / verde = încărcare maximă
  - Roșu / portocaliu = încărcare medie
  - Roșu = încărcare scăzută

## ● Detașarea/introducerea setului de acumulatori

Introduceți acumulatorul [2] numai după ce scula cu acumulator este gata de utilizare. Risc de vătămare!

1. Pentru a introduce acumulatorul [2], așezați-l pe șina de ghidare și împingeți-l în aparat. Acesta se va anclanșa cu un declic.
2. Pentru a scoate acumulatorul [2] din încărcător, apăsați butonul de eliberare a acumulatorului [1] și scoateți acumulatorul [2].

## ● Întreținerea și depozitarea

- Păstrați bateria reîncărcabilă [2] doar parțial încărcată. Acumulatorul [2] trebuie încărcat între 40 % și 60% (indicatorul de încărcare LED [3] roșu și portocaliu trebuie să fie aprins) înainte de a depozita produsul timp îndelungat.

- Verificați gradul de încărcare a acumulatorului **2** aproximativ la fiecare 3 luni atunci când îl depozitați pentru perioade îndelungate. Încărcați după cum este nevoie.

## ● Curățarea

- Curățați praful și resturile de pe orificiile de aerisire și de pe contactele electrice folosind o perie moale.
- Nu utilizați niciodată solvenți inflamabili sau combustibili în apropierea bateriilor, a încărcătorului sau a sculelor.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumati trebuie reciclati. Inapoiati bateriile si sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului  
inconjurator prin aruncarea  
greșită a bateriilor /  
acumulatorilor!**

Inainte de eliminare, indepartati bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate in gunoiul menajer. Ele pot contine metale grele toxice si se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt urmatoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predati bateriile / acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la

aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 492554\_2407) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos,

stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 492554\_2407 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

**RO Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)



Marcaj Sârb De Conformitate



<b>Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται</b>	Σελίδα 102
<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	Σελίδα 106
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	Σελίδα 107
Χαρακτηριστικά . . . . .	Σελίδα 108
Περιεχόμενα συσκευασίας .	Σελίδα 108
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . .	Σελίδα 109
<b>Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας</b> . . . . .	Σελίδα 111
<b>Χρήση</b> . . . . .	Σελίδα 116
Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 116
Κατάσταση LED . . . . .	Σελίδα 117
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 118
Αφαίρεση/Εισαγωγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 118
<b>Συντήρηση και αποθήκευση</b> .	Σελίδα 119
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	Σελίδα 120
<b>Απόσυρση</b> . . . . .	Σελίδα 121
<b>Εγγύηση</b> . . . . .	Σελίδα 123
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 125
Σέρβις . . . . .	Σελίδα 128

## Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν τα ακόλουθα σύμβολα και προειδοποιήσεις:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» υποδηλώνει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μεσαίου βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το σύμβολο αυτό με την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μειωμένου βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να προκληθεί μικρός ή μέτριος τραυματισμός.



**ΠΡΟΣΕΞΤΕ!** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΕΞΤΕ» υποδηλώνει την πιθανότητα ζημιάς στην ιδιοκτησία.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «ΣΗΜΕΙΩΣΗ» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.



Συνεχές ρεύμα/τάση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και τη λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ» υποδεικνύει την πιθανή απειλή έκρηξης. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και πιθανή υλική ζημιά. Ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτήν την προειδοποίηση για την αποτροπή σοβαρών τραυματισμών, κινδύνων για τη ζωή ή υλικών ζημιών!

**Li-Ion**

Μπαταρία ιόντων λιθίου



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακή ακτινοβολίας.



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.



Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας πριν τη χρήση του προϊόντος.



Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

**20 V / 4 Ah**

**ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ**  
**ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

● **Εισαγωγή**


Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## ● Προβλεπόμενη χρήση

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι συμβατή με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 20 V Team. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να φορτιστεί μόνο με φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Αυτή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση στη συσκευή θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να αποτελέσει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

## ● Χαρακτηριστικά

- 1 Κουμπί αποδέσμευσης για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 3 LED στάθμης φόρτισης (κόκκινη/πορτοκαλί/πράσινη)
- 4 Κουμπί  (στάθμη φόρτισης)
- 5 Καλώδιο ρεύματος με βύσμα ισχύος
- 6 Ταχυφορτιστής μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται)
- 7 LED ελέγχου φόρτισης – Κόκκινη
- 8 LED ελέγχου φόρτισης – Πράσινη

## ● Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 20 V / 4 Ah Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 1 Σετ οδηγιών λειτουργίας

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία: PAP 20 B3

Τύπος: ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Ονομαστική τάση: μέγ. 20 V ===

Χωρητικότητα: 4,0 Ah

Στοιχεία: 10

Τιμή ενέργειας: 80 Wh

Προτεινόμενη

θερμοκρασία

περιβάλλοντος: μέγ. 45 °C

Κατά τη διάρκεια

της φόρτισης: +4 έως +40 °C

Κατά τη διάρκεια

της λειτουργίας: +4 έως +40 °C

Κατά τη διάρκεια

της αποθήκευσης: +20 έως +26 °C

Για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης

μπαταρίας χρησιμοποιείτε μόνο τους

φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V

TEAM.

Χρόνος φόρτισης της μπαταρίας  
PAP 20 B3:

Φορτιστής	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 λεπτά
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 λεπτά
	Smart PLGS 2012 A1	42 λεπτά (λειτουργία γρήγορης φόρτισης) 240 λεπτά (λειτουργία φόρτισης ECO)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά από τα ανωτέρω αναφερόμενα αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και των συνθηκών της συστοιχίας μπαταριών. Οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ενημέρωση.

Οι πελάτες από CY (Κύπρο), HR (Κροατία), RS (Σερβία), RO (Ρουμανία), BG (Βουλγαρία) & GR Ελλάδα) μπορούν να προμηθεύονται συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τη διεύθυνση [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας**

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τις οδηγίες. Μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**α) Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο**

επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με την ειδικά σχεδιασμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Η χρήση οιασδήποτε άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να αποτελεί κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
- γ) Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- δ) Σε συνθήκες κακής χρήσης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αποφεύγετε επαφή με αυτό. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**



Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, για παράδειγμα από συνεχή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.



Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

**ε) Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία για ηλεκτρικό εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.**

Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

**στ) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

**ζ) Τηρείτε τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες.**

Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να

υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

- η) Οι οδηγίες ασφάλειας των συμβατών φορτιστών πρέπει να τηρούνται.

## **Σέρβις**

- α) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Μην επισκευάζετε ποτέ συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## ● Χρήση

### ● Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] είναι δυνατόν να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής. Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2].

- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] πριν τη χρήση όταν βρίσκεται σε μέτριο ή χαμηλό επίπεδο φόρτισης.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινη [7]) και πράσινη [8]) υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται) και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [2].
- Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μέσα στον φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται).

- Συνδέστε το βύσμα ισχύος [5] σε μια πρίζα.
- Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] είναι πλήρως φορτισμένη: Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται). Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος [5] από την πρίζα ρεύματος.

## ● Κατάσταση LED

**Η κόκκινη LED ανάβει** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζει.


**Η πράσινη LED ανάβει** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

**Η πράσινη και η κόκκινη LED αναβοσβήνουν** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.

**Η κόκκινη LED αναβοσβήνει** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.

**Η πράσινη LED ανάβει** (χωρίς την επαναφορτιζόμενη μπαταρία) Ο φορτιστής είναι έτοιμος για χρήση.

## ● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πιέστε το κουμπί  **4** για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **2**. Η κατάσταση/εναπομείνασα φόρτιση φαίνεται στις LED επιπέδου φόρτισης **3** ως εξής:
  - Κόκκινη / πορτοκαλί / πράσινη = μέγιστη φόρτιση
  - Κόκκινο / πορτοκαλί = μέτρια φόρτιση
  - Κόκκινη = χαμηλή φόρτιση

## ● Αφαίρεση/Εισαγωγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2** μόνο μόλις το εργαλείο μπαταρίας είναι έτοιμο προς χρήση. Κίνδυνος τραυματισμού!

1. Για να εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2], τοποθετήστε την επάνω στη ράγα οδηγού και ωθήστε τη στη συσκευή. Κουμπώνει κάνοντας έναν ήχο.
2. Για να απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] από τη συσκευή, πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [1] και τραβήξτε προς τα έξω την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2].

## ● Συντήρηση και αποθήκευση

- Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] εν μέρει φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] πρέπει να φορτίζεται στο 40 έως 60 % (κόκκινη και πορτοκαλί LED στην ένδειξη φόρτισης [3] ανάβουν) πριν την αποθηκεύσετε για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.

- Ελέγχετε την φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας 2 σχεδόν κάθε 3 μήνες σε περίπτωση αποθήκευσης για εκτεταμένη χρονική περίοδο. Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη.

## ● Καθαρισμός

- Καθαρίστε σκόνες και υπολείμματα από τις οπές εξαερισμού και τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή χρησιμοποιώντας μια μαλακιά βούρτσα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αναφλέξιμα διαλυτικά γύρω από συστοιχίες μπαταριών, φορτιστές ή εργαλεία.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με

οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει

και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 492554\_2407) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 492554\_2407 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβις

### Ⓜ GR **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

### Ⓜ CY **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



## **Verwendete**

**Warnhinweise und Symbole** Seite 130

**Einleitung** . . . . . Seite 134

Bestimmungsgemäße

Verwendung . . . . . Seite 134

Teilebeschreibung . . . . . Seite 135

Lieferumfang . . . . . Seite 136

Technische Daten . . . . . Seite 136

## **Allgemeine**

**Sicherheitshinweise** . . . . . Seite 138

**Inbetriebnahme** . . . . . Seite 142

Akkupack laden . . . . . Seite 142

LED-Status . . . . . Seite 143

Akkuzustand prüfen . . . . . Seite 144

Akku entfernen/einsetzen . Seite 144

**Wartung und Lagerung** . . . . . Seite 145

**Reinigung** . . . . . Seite 145

**Entsorgung** . . . . . Seite 146

**Garantie** . . . . . Seite 148

Abwicklung im Garantiefall Seite 150

Service . . . . . Seite 152

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zu Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom / -spannung



## **WARNUNG!**

### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!

**Li-Ion**

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## 20 V / 4 Ah AKKU

### ● Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Dieser Akku ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akku
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün

## ● Lieferumfang

1 20 V / 4 Ah Akku

1 Betriebsanleitung

## ● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B3
Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	max. 20V ===
Kapazität:	4,0Ah
Zellen:	10
Energiewert:	80 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während dem Gebrauch:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

## Ladezeit für Akku PAP 20 B3:

Ladegerät	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 Minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 Minuten
	Smart PLGS 2012 A1	42 Minuten (Schnelllade- modus) 240 Minuten (Energiespar- ender Lade- modus)

**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

### **BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.**

- a) Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann

bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen**

**in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

**⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



**e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

- f) Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.**

Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.

- b) **Nehmen Sie niemals Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Akkupack laden

**HINWEIS:** Der Akku [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht [2].

- Laden Sie den Akku [2] vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im

mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.

- Die Ladekontroll-LEDs (rot **7** und grün **8**) zeigen den Status des Ladegeräts **6** (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an **2**.
- Schieben Sie den Akku **2** in das Ladegerät ein **6** (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie den Netzstecker **5** an eine Steckdose an.
- Sobald der Akku **2** vollständig geladen ist: Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät **6** (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker **5** von der Steckdose.

## ● LED-Status

**Rote LED leuchtet** Der Akku wird aufgeladen.


**Grüne LED leuchtet** Der Akku ist vollständig aufgeladen.

**Grüne und rote LEDs blinken** Der Akku ist defekt.

**Rote LED blinkt** Der Akku ist zu kalt oder zu warm.

**Grüne LED leuchtet** (ohne Akku)  
Ladegerät ist einsatzbereit.

## ● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkus **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladezustands-LED **3** angezeigt:
  - Rot/orange/grün = maximale Ladung
  - Rot/orange = mittlere Ladung
  - Rot = geringe Ladung

## ● Akku entfernen/einsetzen

Setzen Sie den Akku **2** erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.  
Verletzungsgefahr!

1. Setzen Sie den Akku **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene

platzieren und in das Gerät schieben.  
Er rastet hörbar ein.

2. Entfernen Sie den Akku [2] aus dem Gerät, indem Sie die Akku-Freigabetaste [1] drücken und den Akku [2] herausziehen .

## ● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akku [2] ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku [2] sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED in der Ladeanzeige [3] leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks [2] bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Akku-Lüftungsschlitzen vorsichtig mit einem feinen Pinsel.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen.

Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akku-Packs, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle

enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 492554\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten

ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 492554\_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



Serbisches Konformitätszeichen

